

Lista de Control  
para  
Puerta Corrediza Basculante de Dos Hojas  
RLS-E2  
de

**Metro Madrid 8000**

|  |   |                                     |                                  |  |                             |
|--|---|-------------------------------------|----------------------------------|--|-----------------------------|
| <b>Documento Necesario:</b><br>Plano de Montaje T003651R01, R02<br>Instrucción de Montaje y Ajuste T411115R04<br>Instrucción de Lubricación T411115R05<br>Instrucción de Puesta en Marcha T411115R07 |   |                                     |                                  | Reservados todos los derechos. Cualquiera mala aplicación de esta descripción, especialmente reproducción o transmisión a terceros en cualquier forma puede ser castigada bajo derecho civil o procesada bajo derecho penal. |                             |
| <i>Fecha Vis</i><br><b>15.05.2001</b><br><b>Kronnerwetter</b>  | <i>Fecha Revisión</i><br><b>18.05.2001</b><br><b>Pumhösel</b> | <i>Carta de Edición</i><br><b>2</b> | <i>Date</i><br><b>16.04.2018</b> | <i>Total Pages</i><br><b>24</b>  | <i>Page No.</i><br><b>1</b> |
| Division of KNORR-BREMSE GmbH •<br>33.a Straße 1 • A - 3331 Kematen/Ybbs   |   | Name<br>Hörlendsberger K.           |                                  | Documentation-No.<br><b>T411115R06</b>   |                             |



**Todas las mediciones de ajuste para los angulares de cierre (SoS - cliente) y hojas de puerta (SoS – cliente) se refieren al dibujo de montaje T003651R (edición “C”). Si hubieran cambios en los angulares de cierre o en las hojas de puerta posteriormente que no hubieran sido tomado en consideración → un funcionamiento correcto no puede ser garantizado.**



Observe – Observe – Observe – Observe – Observe

Aconsejamos que, por causa de protección contra peligro, la instalación o el manejo de nuestros productos o componentes debe ser efectuado exclusivamente por personal autorizado conforme a las instrucciones técnicas adecuadas

No asumimos ninguna responsabilidad con respecto a las leyes de responsabilidad del fabricante de daños directos o consecutivos resultantes de servicio, instalación o manejo incorrectos de los productos o componentes suministrados por nosotros.

## Índice

| Contenido   | Página    |
|---|-----------|
| <b>1 Introducción.....</b>  | <b>4</b>  |
| 1.1 Instrucción General .....   | 4         |
| 1.2 Instrucción de Seguridad .....  | 4         |
| <b>2 Dimensiones del portal antes del montaje.....</b>  | <b>7</b>  |
| 2.1 Revisar dimensiones del portal .....  | 7         |
| 2.2 Revisar paralelismo de la zona de refuerzo en marco del portal.....                             | 8         |
| 2.3 Revisar los puntos de unión de los nervios de refuerzo .....                                    | 9         |
| 2.4 Revisar curvatura de los nervios de refuerzo verticales .....                                   | 10        |
| <b>3 Propulsión .....</b>   | <b>11</b> |
| 3.1 Revisar posición de la propulsión .....   | 11        |
| <b>4 Hoja de Puerta.....</b>  | <b>12</b> |
| 4.1 Revisar la posición de tensión previa .....   | 12        |
| 4.2 Revisar la altura de la hoja de puerta .....  | 13        |
| 4.3 Movimiento basculante hacia afuera.....   | 14        |
| 4.4 Revisar el paralelismo de la hoja de puerta.....  | 15        |
| 4.5 Anchura de luz de la puerta.....  | 16        |
| 4.6 Revisar la compresión de la goma de protección de dedos arriba y abajo .....                    | 17        |
| 4.7 Revisar la superficie de juntas.....  | 18        |
| <b>5 Rodillos estabilizadores.....</b>  | <b>19</b> |
| 5.1 Revisar el rodillo estabilizador, rodillo debe tocar ligeramente la hoja de puerta (vertical).. | 19        |
| <b>6 Dispositivo de salida de Emergencia.....</b>   | <b>21</b> |
| 6.1 Revisar la manguita Bowden y boquilla roscada cuadrada para afianzar .....                      | 21        |
| 6.2 Revisar el funcionamiento del dispositivo manual interior para soltar .....                     | 21        |
| 6.3 Revisar el radio de los cables Bowden en cada rincón.....                                       | 22        |
| <b>7 Revisar lubricación .....</b>  | <b>23</b> |
| <b>8 Parte eléctrica .....</b>  | <b>23</b> |
| 8.1 Interruptor final „puerta cerrada“ .....  | 23        |
| 8.2 Detección de atasco .....   | 23        |
| <b>9 Impermeabilidad al agua.....</b>   | <b>23</b> |
| <b>10 Notas de edición.....</b>   | <b>24</b> |

# 1 Introducción

## 1.1 Instrucción General

- Este manual es destinado para la revisión del ajuste mecánico y eléctrico del sistema de puertas de **IFE**.
- Esta lista de control está relacionada con la instrucción de montaje y ajuste T41115R04 y con la instrucción de preparación T41115R07.
- Para efectuar una revisión correcta, hay que conectar el sistema de puertas con el circuito de alimentación eléctrica de 110 VDC .



Si hay necesidad de efectuar reajustes, consulte la instrucción de montaje y ajuste T41115R04 o la instrucción de preparación T41115R07.



## 1.2 Instrucción de Seguridad



### PELIGRO

Suministro de energía para el sistema de puertas.

Riesgo de lesiones permanentes, que en ciertas condiciones pueden llevar a la muerte.

La alimentación debe ser desconectada (todas las conexiones) antes de llevar a cabo cualquier tarea en el sistema de puertas. Para ello, apáguese las protecciones y el interruptor del mecanismo. Además, todas las líneas del tren conectadas al equipo de puerta deben desenergizarse. Tras el apagado, verifíquese el LED verde de la DCU para asegurar que no hay alimentación en el quepo.



### PELIGRO

Componentes pesados pueden caer.

Riesgo de lesiones irreversibles y/o lesiones a terceros posibles.

Considérese el peso y posición de los puntos de equilibrio y cuelgue de los componentes



### ATENCIÓN

Partes móviles del equipo de puertas pueden entrar en movimiento de repente.

Riesgo de lesiones serias al personal y/o daños al equipamiento.

La alimentación debe ser desconectada antes de llevar a cabo cualquier tarea en el sistema de puertas.



### ATENCIÓN

Partes móviles.

Riesgo de lesiones serias al personal.

Al realizar tareas en el sistema de puertas, el personal debe vestir ropa adecuada, que debe consistir en al menos lo siguiente: casco y calzado de seguridad.

**ATENCIÓN**

Trabajos del cliente en el área del Sistema de puertas.  
Contaminación (lijadura, polvo..) de componentes IFE.  
Protéjanse los componentes del Sistema de puertas mediante medidas adecuadas contra la suciedad. Una vez finalizados los trabajos, finalícese con un chequeo funcional del equipo de puertas.

**Lista de control para  
puerta corrediza basculante de dos hojas RLS - E2**

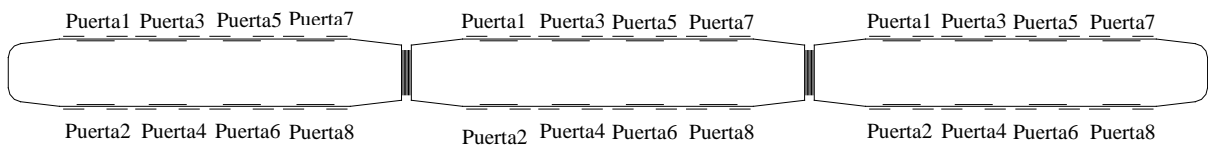
Coche-No. \_\_\_\_\_

Puerta-No. \_\_\_\_\_

**Revisado por:** \_\_\_\_\_

**Fecha:** \_\_\_\_\_

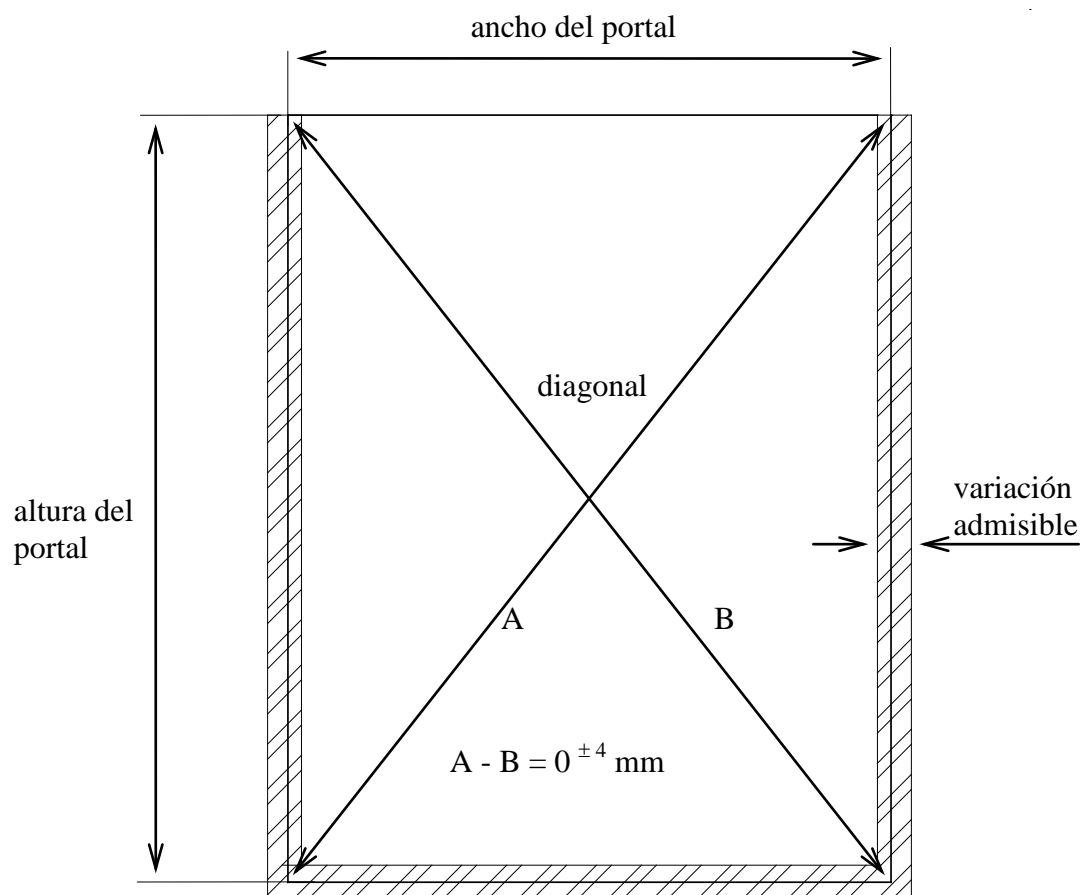
**Hora:** \_\_\_\_\_



## 2 Dimensiones del portal antes del montaje

### 2.1 Revisar dimensiones del portal (vea Figura 2-1)

Figura 2-1



- ancho del portal | 1630  $^{+4/-0}$  mm



Puerta No.:

dimensión efectiva  
revisada y correcta

| 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |
|----|----|----|----|----|----|----|----|
| SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI |
| NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO |

- altura del portal | 2168  $^{+3/-2}$  mm



Puerta No.:

dimensión efectiva  
revisada y correcta

| 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |
|----|----|----|----|----|----|----|----|
| SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI |
| NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO |

- Desalineación angular  $\angle$  Diagonal A-B =  $0^{\pm 4}$  mm



Puerta No.:

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
|---|---|---|---|---|---|---|---|

dimensión efectiva  
revisada y correcta

|    |    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|----|
|    |    |    |    |    |    |    |    |
| SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI |
| NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO |

## 2.2 Revisar paralelismo de la zona de refuerzo en marco del portal

- Medición X1 y X2  $\angle$  tolerancia máxima admisible  $\pm 3$  mm (vea Figura 2-2)



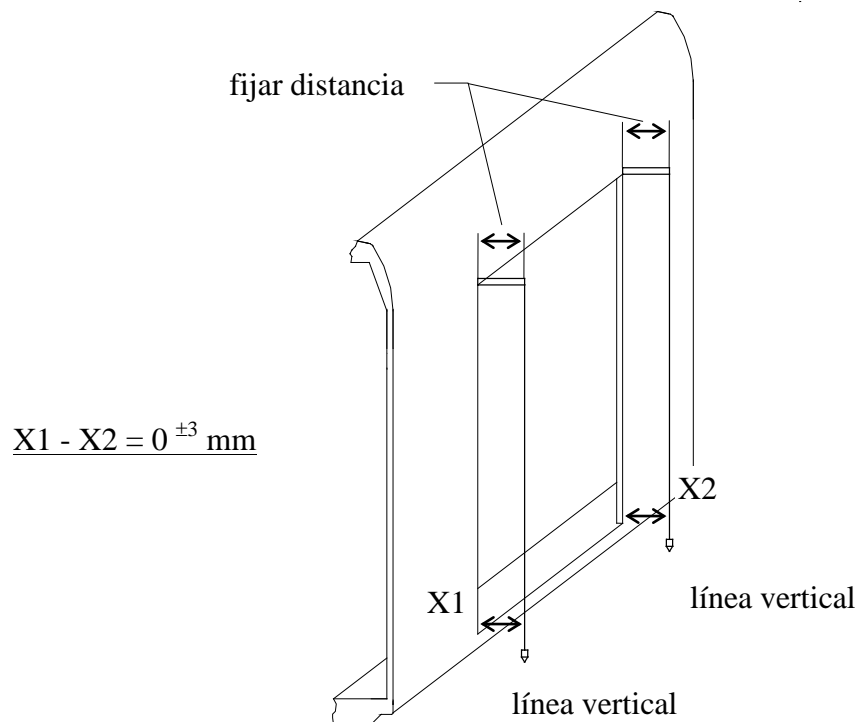
Puerta No.:

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
|---|---|---|---|---|---|---|---|

dimensión efectiva  
revisada y correcta

|    |    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|----|
|    |    |    |    |    |    |    |    |
| SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI |
| NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO |

Figura 2-2



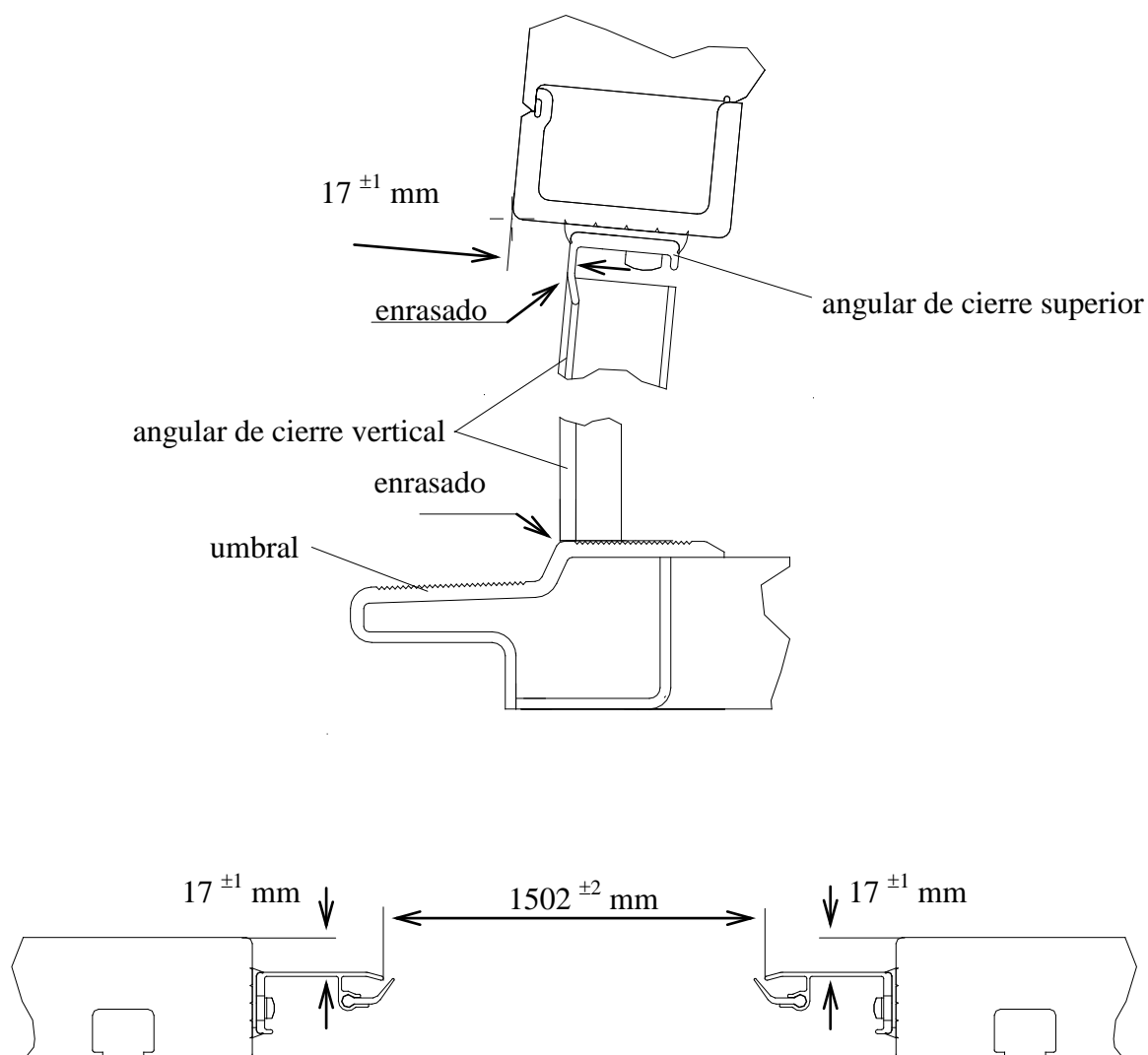


2.3 Revisar los puntos de unión de los nervios de refuerzo

- Revise si la distancia a lo largo de los angulares de cierre es de  $17^{\pm 1}$  mm y  $1502^{\pm 2}$  mm y si éstos son enrasados uno con el otro. (vea Figura 2-3)

|   |    |    |    |    |    |    |    |    |
|---|----|----|----|----|----|----|----|----|
| ➔ Puerta No.:                           | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |
| dimensión efectiva ( $17^{\pm 1}$ mm)   |    |    |    |    |    |    |    |    |
| dimensión efectiva ( $1502^{\pm 2}$ mm) |    |    |    |    |    |    |    |    |
| revisada y correcta                     | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI |
|   | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO |

Figura 2-3

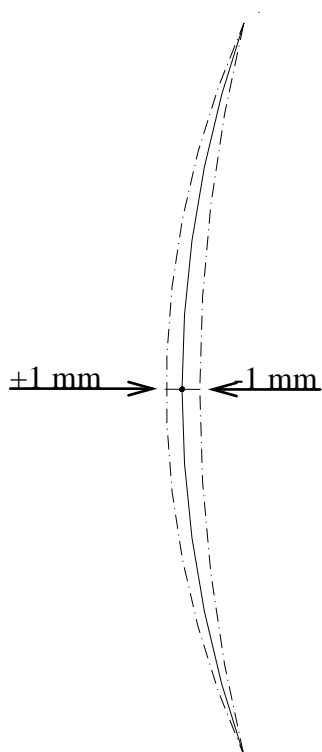


2.4 Revisar curvatura de los nervios de refuerzo verticales

- La desviación de la curvatura del portal es max.  $\pm 1$  mm (vea Figura 2-4)

|   |    |    |    |    |    |    |    |    |
|---|----|----|----|----|----|----|----|----|
| →<br>Puerta No .:                         |    |    |    |    |    |    |    |    |
|   | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |
|   |    |    |    |    |    |    |    |    |
|   | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI |
| dimensión efectiva<br>revisada y correcta | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO |

Figura 2-4



### 3 Propulsión

#### 3.1 Revisar posición de la propulsión



**Revise medida  $45,5 \pm 1$  mm y  $223,5 \pm 1$  mm a lo largo entero de la barra de guía.**



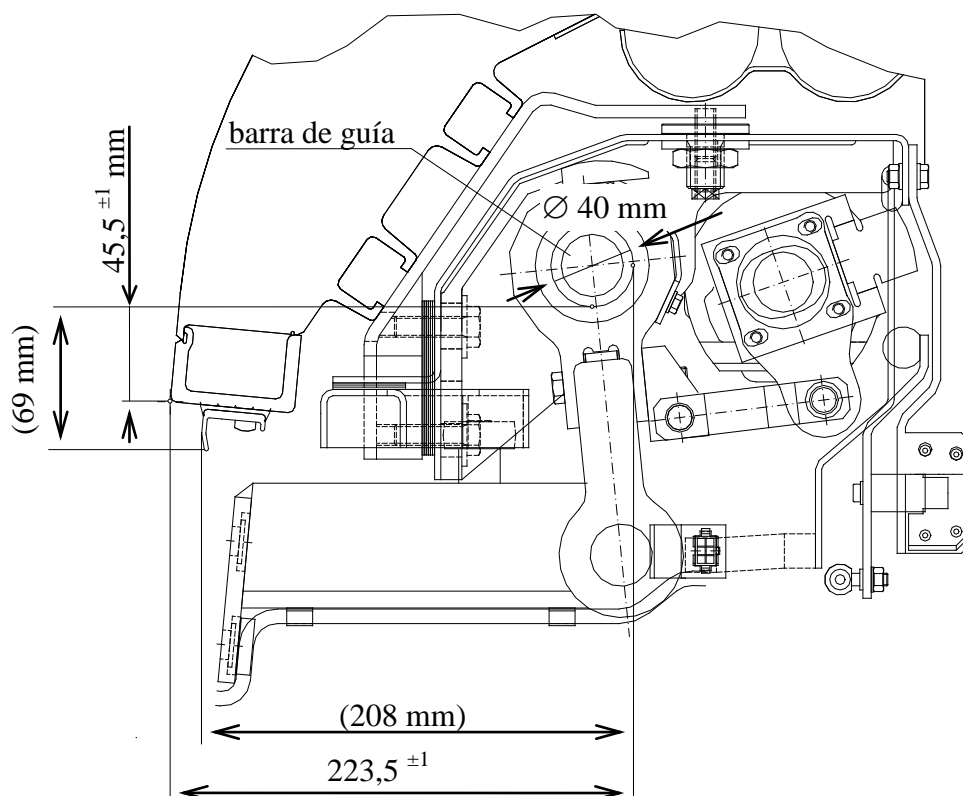
- Medida de altura  $\downarrow$   $45,5 \pm 1$  mm (vea Figura 3-1)

|                     |             |    |    |    |    |    |    |    |    |
|---------------------|-------------|----|----|----|----|----|----|----|----|
| <b>→</b>            | Puerta No.: | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |
| dimensión efectiva  |             |    |    |    |    |    |    |    |    |
| revisada y correcta |             | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI |
|                     |             | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO |

- Medida de profundidad  $\downarrow$   $223,5 \pm 1$  mm (vea Figura 3-1)

|                     |             |    |    |    |    |    |    |    |    |
|---------------------|-------------|----|----|----|----|----|----|----|----|
| <b>→</b>            | Puerta No.: | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |
| dimensión efectiva  |             |    |    |    |    |    |    |    |    |
| revisada y correcta |             | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI |
|                     |             | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO |

Figura 3-1



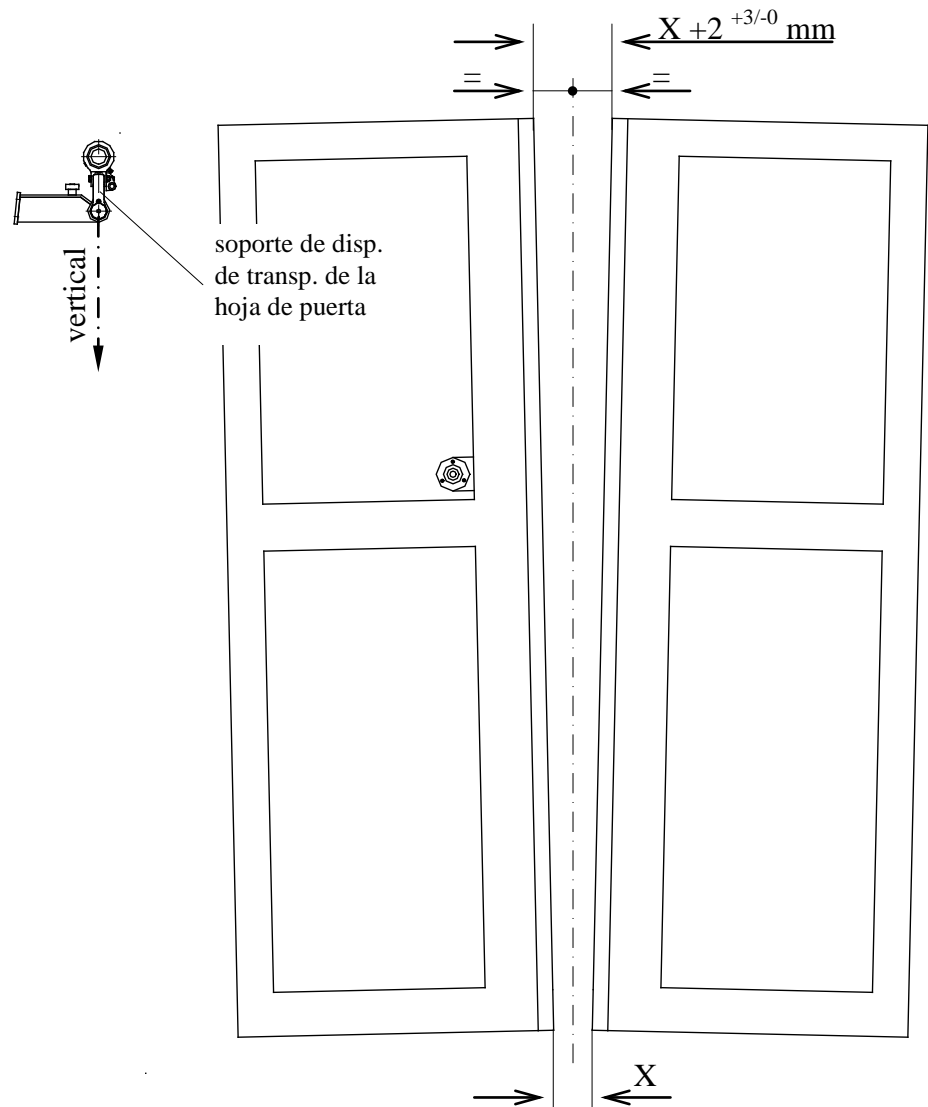
4 Hoja de Puerta

4.1 Revisar la posición de tensión previa

- revise la tensión previa de las hojas de puerta (en posición vertical del soporte del dispositivo de transporte de la hoja de puerta): medida  $X + 2^{+3/-0}$  mm (vea Figura 4-1)

|                     |             |    |    |    |    |    |    |    |    |
|---------------------|-------------|----|----|----|----|----|----|----|----|
| ➔                   | Puerta No.: | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |
| dimensión efectiva  |             |    |    |    |    |    |    |    |    |
| revisada y correcta |             |    |    |    |    |    |    |    |    |
|                     |             | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI |
|                     |             | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO |

Figura 4-1

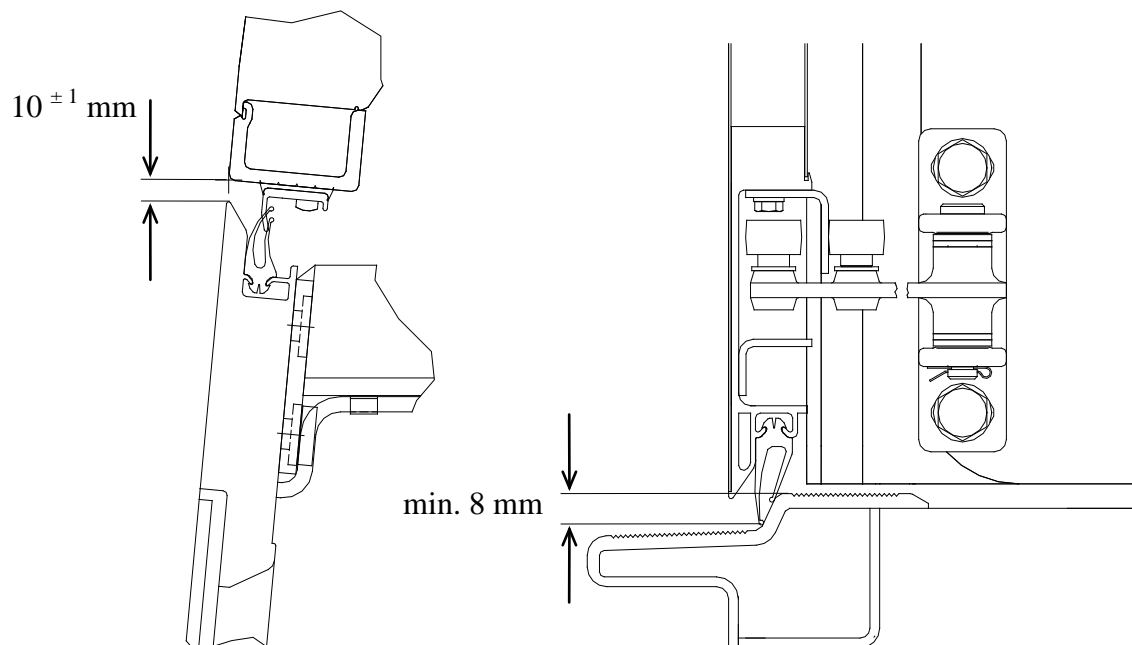


## 4.2 Revisar la altura de la hoja de puerta

- Posición de altura de  $10 \pm 1$  mm es ajustado
- Solapadura de por lo menos 8 mm de la junta inferior en el umbral (see Figura 4-2)

|                                     |    |    |    |    |    |    |    |    |
|-------------------------------------|----|----|----|----|----|----|----|----|
| → Puerta No.:                       | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |
| dimensión efectiva ( $10 \pm 1$ mm) |    |    |    |    |    |    |    |    |
| dimensión efectiva (min. 8 mm)      |    |    |    |    |    |    |    |    |
| revisada y correcta                 | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI |
|                                     | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO |

Figura 4-2

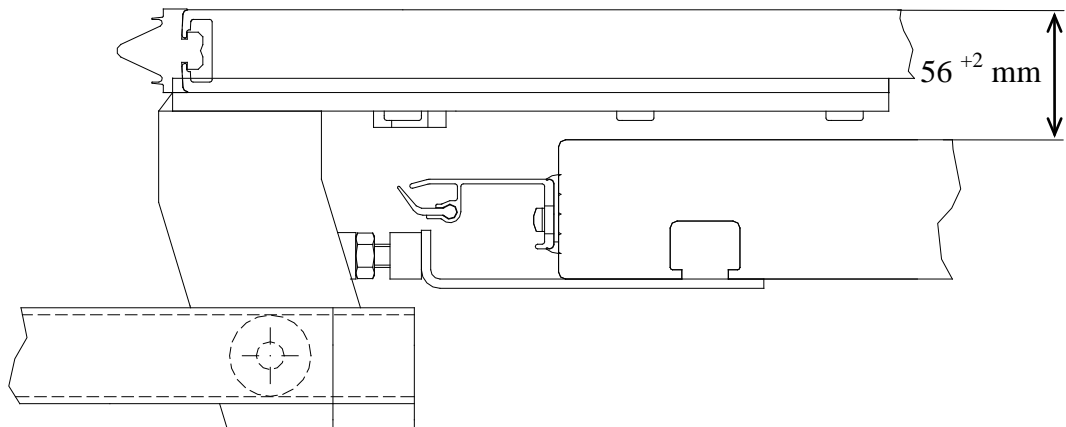


4.3 Movimiento basculante hacia afuera

- Top |  $56^{+2/-0}$  mm (vea Figura 4-3)

|  |             |    |    |    |    |    |    |    |    |
|--|-------------|----|----|----|----|----|----|----|----|
| ➔<br><br>dimensión efectiva<br>revisada y correcta | Puerta No.: | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |
|  |             |    |    |    |    |    |    |    |    |
|  |             | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI |
|  |             | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO |

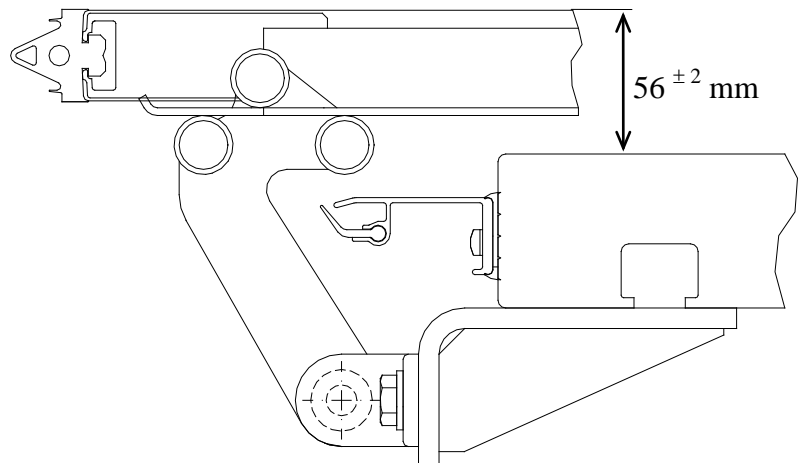
Figura 4-3



- Fondo |  $56^{\pm 2}$  mm (vea Figure 4-4)

|  |             |    |    |    |    |    |    |    |    |
|--|-------------|----|----|----|----|----|----|----|----|
| ➔<br><br>dimensión efectiva<br>revisada y correcta | Puerta No.: | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |
|  |             |    |    |    |    |    |    |    |    |
|  |             | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI |
|  |             | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO |

Figure 4-4

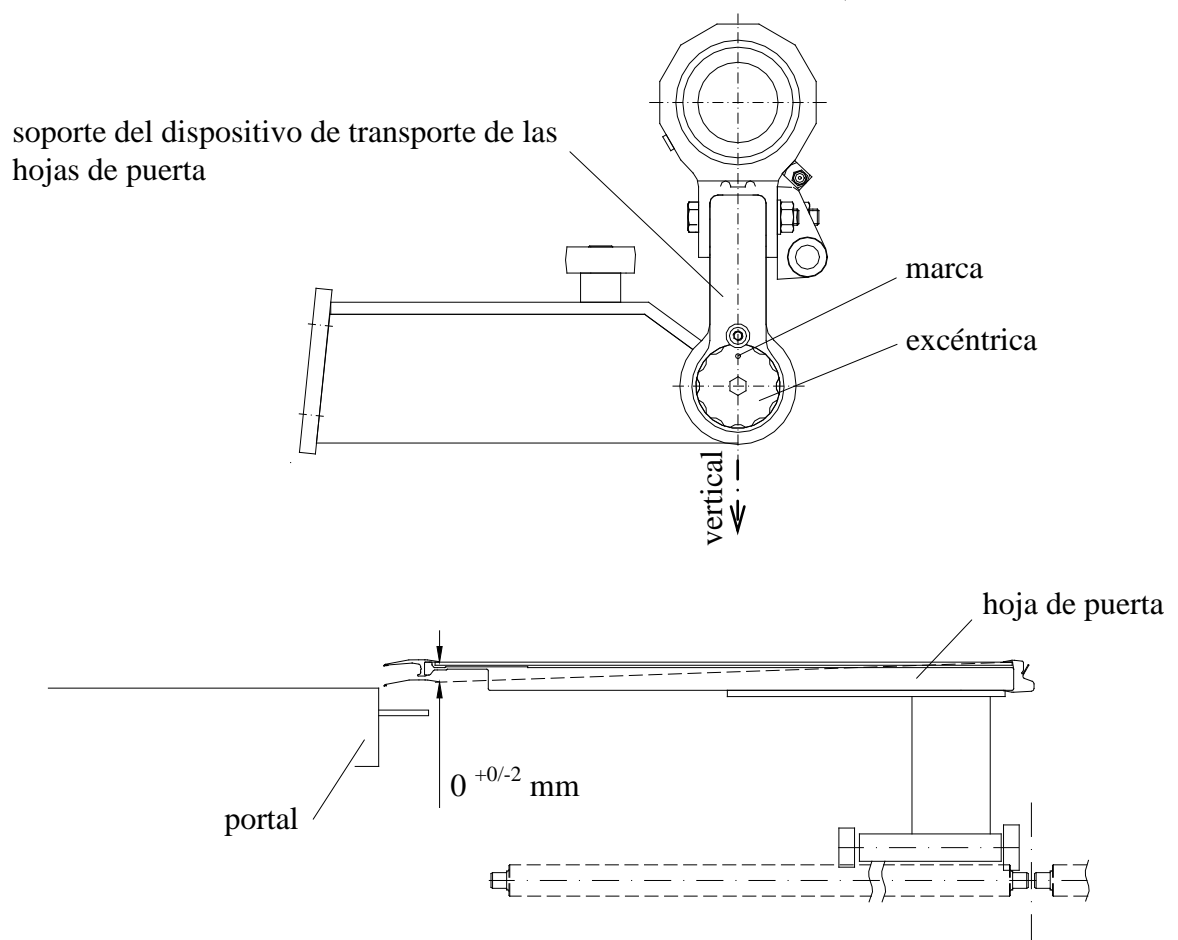


## 4.4 Revisar el paralelismo de la hoja de puerta

- Ponga las hojas de puerta en posición media abierta, de modo que los soportes de los dispositivos de transporte de las hojas de puerta estén en posición vertical y revise el paralelismo – medida de desviación  $0^{+0/-2}$  mm (vea Figura 4-5).

|                     |    |    |    |    |    |    |    |    |
|---------------------|----|----|----|----|----|----|----|----|
| → Puerta No.:       | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |
| dimensión efectiva  |    |    |    |    |    |    |    |    |
| revisada y correcta | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI |
|                     | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO |

Figura 4-5

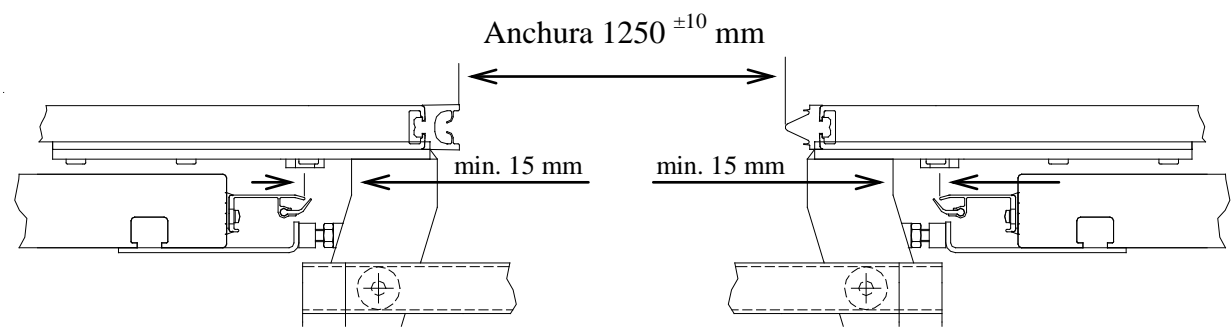


4.5 Anchura de luz de la puerta

- Anchura de luz | 1250 ±10 mm (vea Figura 4-6)
- Ambos parachoques deben tocar simultáneamente los postes del portal y hay un vacío de por lo menos 15 mm entre el dispositivo de transporte de las hojas de puerta y el angular de cierre vertical (vea Figura 4-6)

|                                  |             |    |    |    |    |    |    |    |    |
|----------------------------------|-------------|----|----|----|----|----|----|----|----|
| ➔                                | Puerta No.: | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |
| dimensión efectiva (1250 ±10 mm) |             |    |    |    |    |    |    |    |    |
| dimensión efectiva (min.15 mm)   |             |    |    |    |    |    |    |    |    |
| revisada y correcta              | SI          | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI |
|                                  | NO          | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO |

Figura 4-6



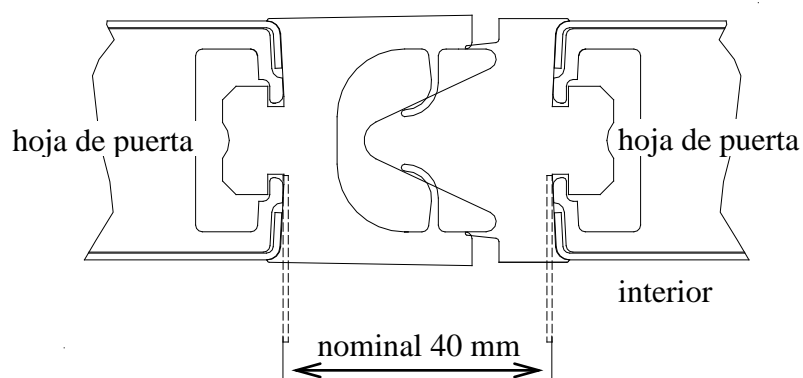


## 4.6 Revisar la compresión de la goma de protección de dedos arriba y abajo

- La densidad es garantizada a lo largo de la longitud entera de la goma de protección de dedos.
- Medida  $\pm 40^{+3}$  mm entre las hojas de puerta (vea Figura 4-7)

|  |             |    |    |    |    |    |    |    |    |
|--|-------------|----|----|----|----|----|----|----|----|
| →<br>dimensión efectiva<br>revisada y correcta | Puerta No.: | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |
|  |             |    |    |    |    |    |    |    |    |
|  |             | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI |
|  |             | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO |

Figura 4-7



**Para proteger la superficie de la hoja de puerta contra daños los medios de medición no deben tener aristas vivas !**



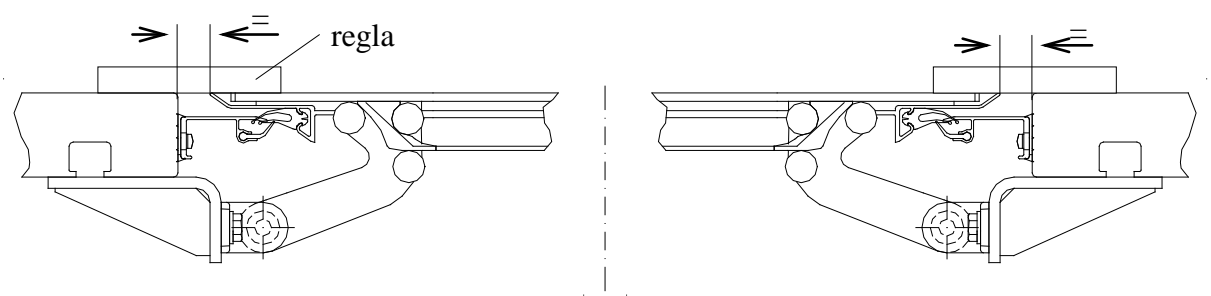
4.7 Revisar la superficie de juntas

- Revision visual a la izquierda y a la derecha entre el panel del portal y el borde de la hoja de puerta y revise si las hojas de puertas están enrasados con la superficie exterior del coche mediante una regla. (vea Figura 4-8)

|   |             |    |    |    |    |    |    |    |    |
|---|-------------|----|----|----|----|----|----|----|----|
| → | Puerta No.: | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |
|   |             |    |    |    |    |    |    |    |    |
|   |             | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI |
|   |             | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO |

revisada y correcta

Figura 4-8



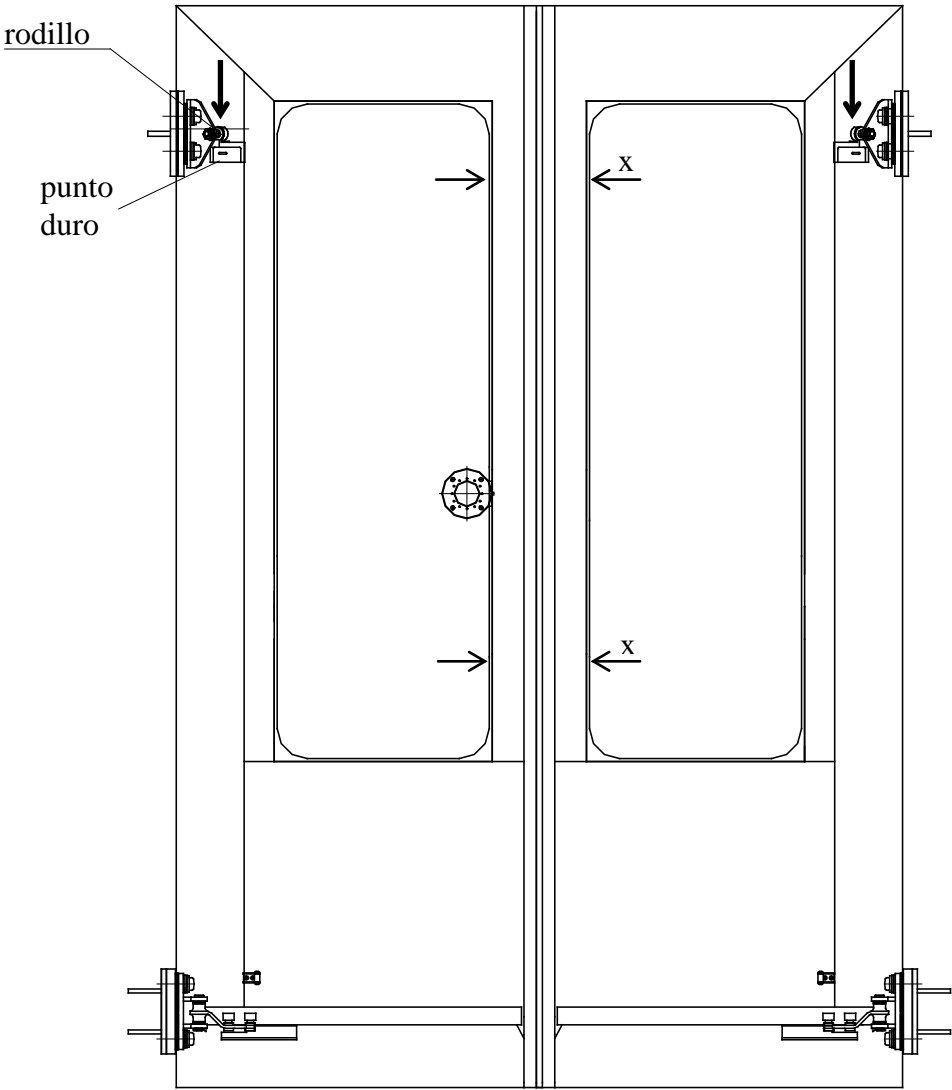
5 Rodillos estabilizadores

5.1 Revisar el rodillo estabilizador, rodillo debe tocar ligeramente la hoja de puerta (vertical)

- hojas de puerta están paralelas y los rodillos tocan ligeramente los puntos duros (vea Figura 5-1)
- Los rodillos son giratorios

|                     |             |    |    |    |    |    |    |    |    |
|---------------------|-------------|----|----|----|----|----|----|----|----|
| →                   | Puerta No.: | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |
|                     |             |    |    |    |    |    |    |    |    |
|                     |             | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI |
| revisada y correcta |             | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO |

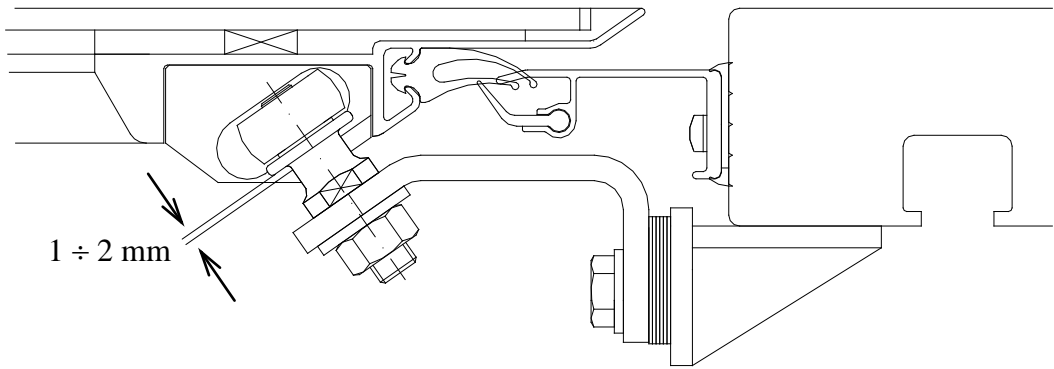
Figura 5-1



- Medida 1 ÷ 2 mm (vea Figura 5-2)

|                     |             |    |    |    |    |    |    |    |    |
|---------------------|-------------|----|----|----|----|----|----|----|----|
| ➔                   | Puerta No.: | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |
| dimensión efectiva  |             |    |    |    |    |    |    |    |    |
| revisada y correcta |             | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI |
|                     |             | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO |

Figura 5-2



## 6 Dispositivo de salida de Emergencia

### 6.1 Revisar la manguita Bowden y boquilla roscada cuadrada para afianzar

- Las manguitas Bowden son sujetadas en las piezas terminales en la propulsión y dispositivo de salida de emergencia (vea Figura 6-1)

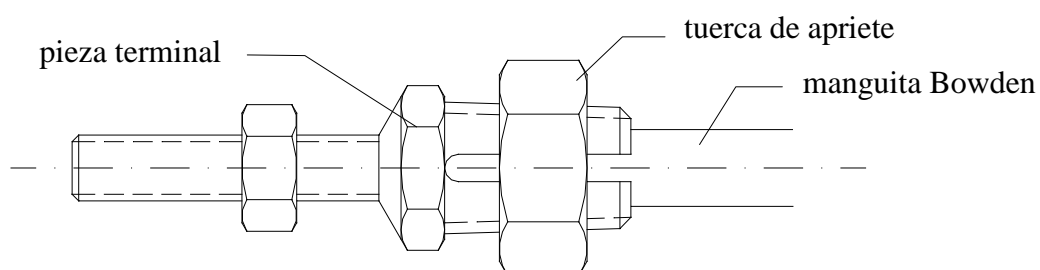
→

Puerta No.:

|    |    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |
|    |    |    |    |    |    |    |    |
| SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI |
| NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO |

revisada y correcta

Figura 6-1



### 6.2 Revisar el funcionamiento del dispositivo manual interior para soltar

- el dispositivo de emergencia es actuado y la medida  $\geq 0,5$  mm ancho mínimo es entre los dientes (vea Figura 6-2)

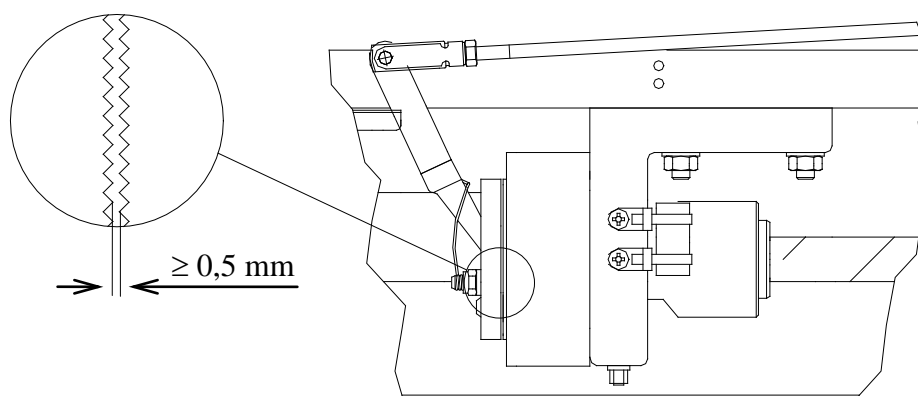
→

Puerta No.:

|    |    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |
|    |    |    |    |    |    |    |    |
| SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI |
| NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO |

revisada y correcta

Figura 6-2

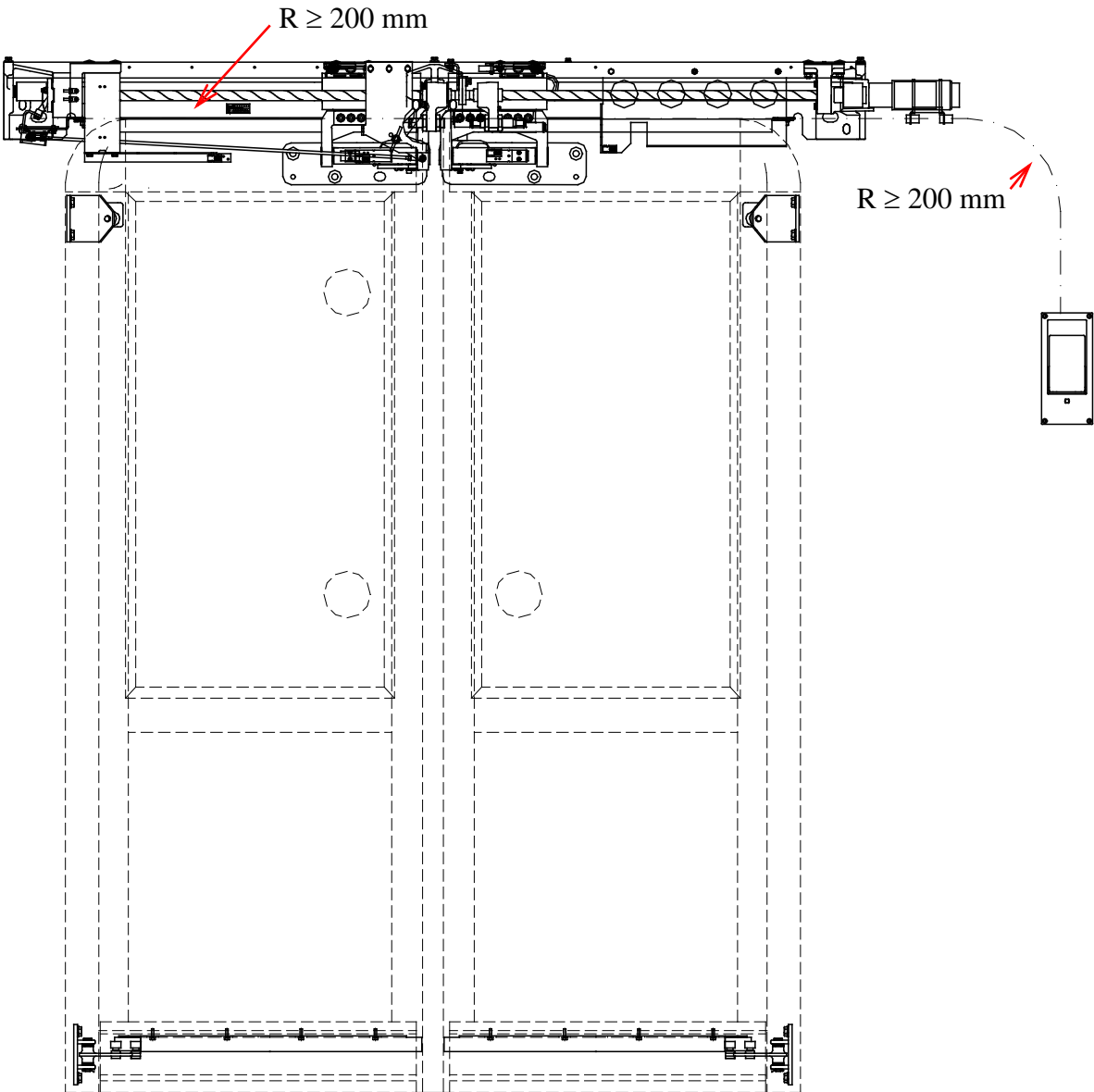


6.3 Revisar el radio de los cables Bowden en cada rincón

- Radio  $R \geq 200\text{ mm}$  (vea Figura 6-3)

|                              |             |    |    |    |    |    |    |    |    |
|------------------------------|-------------|----|----|----|----|----|----|----|----|
| →<br><br>revisada y correcta | Puerta No.: | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |
|                              |             |    |    |    |    |    |    |    |    |
|                              |             | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI |
|                              |             | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO |

Figura 6-3



## 7 Revisar lubricación

Revise lubricación conforme a la Instrucción de Lubricación T411115R05.

|                     |             |    |    |    |    |    |    |    |    |
|---------------------|-------------|----|----|----|----|----|----|----|----|
| →                   | Puerta No.: | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |
|                     |             |    |    |    |    |    |    |    |    |
| revisada y correcta |             | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI |
|                     |             | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO |

## 8 Parte eléctrica

### 8.1 Interruptor final „puerta cerrada“

Revise el funcionamiento del interruptor final de puerta cerrada S2 y S3 conforme a T411115R07 capítulo 2.1.

|                     |             |    |    |    |    |    |    |    |    |
|---------------------|-------------|----|----|----|----|----|----|----|----|
| →                   | Puerta No.: | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |
|                     |             |    |    |    |    |    |    |    |    |
| revisada y correcta |             | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI |
|                     |             | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO |

### 8.2 Detección de atasco

Revise con objeto de ensayo 30 x 60 mm

Cierre la puerta y poniendo un objeto de ensayo 30 x 60 mm en las puertas. Puertas deben abrir de nuevo

Si el objeto de ensayo es metido entre las gomas de protección de dedos, no tiene que estar presente una señal de cierre de la puerta.

|                     |             |    |    |    |    |    |    |    |    |
|---------------------|-------------|----|----|----|----|----|----|----|----|
| →                   | Puerta No.: | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |
|                     |             |    |    |    |    |    |    |    |    |
| revisada y correcta |             | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI |
|                     |             | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO |

## 9 Impermeabilidad al agua

Controle la impermeabilidad al agua conforma a la Instrucción de Montaje y Ajuste T411115R04.

|                     |             |    |    |    |    |    |    |    |    |
|---------------------|-------------|----|----|----|----|----|----|----|----|
| →                   | Puerta No.: | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |
|                     |             |    |    |    |    |    |    |    |    |
| revisada y correcta |             | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI | SI |
|                     |             | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO | NO |

## 10 Notas de edición

| Edición   | Fecha             | Nombre  |
|-----------|-------------------|---|
| <b>A</b>  | <b>08.10.2001</b> | <b>Kronnerwetter</b>                                  |
|           | Página 5          | nuevo diagrama del coche                              |
|           | Capítulo 4.4      | completamente revisado                                |
|           | Capítulo 9        | se agregó capítulo “Estanqueidad al agua”             |
| <b>02</b> | <b>16.04.2018</b> | <b>Hörlendsberger</b>                                 |
|           | General           | Actualizada dirección de contato y layout general,... |
|           | 1.2               | Notas de seguridad actualizadas                       |